Südungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration: Lugos, Bonnazgasse Nr. 18, wohin alle Sendungen zu richten sind.

Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: Wwe Emil Teichner.

Verantwortlicher Redakteur: Moriz Rosenzweig.

Pränumerationsbedingnisse: Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.— Vierteljährig Kr. 4.— In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit Frankozusendung. Einzelnummer: Sonntag 20 H., Donnerstag 12 H

XIX. Jahrgang. Lugos, den 8. Oktober 1911. Nummer 81.

Herbstkongregation.

Lugos, 6. Oktober.

In dem großen Wulste der diversen Angelegenheiten, welche in der am 5. d. M. stattgehabten Kongregation des Munizipiums zur Verhandlung gelangten, war es begreiflicherweise die Kurrende der Stadt Versecz, welche die seit Monaten jede parlamentarische Wirksamkeit lahmlegende Obstruktion verurteilt, der kulminirende Punkt, um welchen sich das Interesse konzentrierte.

Das kleine Häuflein unserer sogenannten Opposition schürzte schon seit Wochen die Aermel, es wurden ellenlange Reden einstudiert und bombastische Redner und himmelstürmende Titanen ließen schon in Kaffeehausgesprächen durchblicken, daß sie wie Samson die Grundsäulen des Komitatshauses mit dem Schwall ihrer Filippikas erschüttern werden, aber alsbald bewährte sich das Citat: Parturiunt montes et nascitur ridiculus mus. Mit Phrasen und hohlen Schlagworten läßt man sich heute nicht mehr betören. Man will gewagter Experimente halber, die sich das Hirngespinst malkontenter Exaltados ersonnen, nicht den Boden einer realen, rationellen Politik verlassen. Man will sich von phantastischen politischen Donquichots nicht ins Schlepptau nehmen lassen und die Zahl der Himmelstürmer schrumpfte zu einem unansehnlichen Häuflein zusammen.

Der von den Nationalisten erhoffte Sukkurs der Opposition blieb aus und das Ende der mit so großem Applomb angekündigten und urbi et orbi ausposaunten Campagne war ein klägliches Fiasko.

Die besonnenen Elemente sind alle von der Wahrheit jener Worte durchdrungen und überzeugt, welchen der Generalredner der Arbeitspartei Daniel v. Nikolics mit so beredten Worten Ausdruck verlieh, daß nur eine ungehemmte parlamentarische Tätigkeit die Wohlfahrt des Volkes fördern könne und daß es nicht länger geduldet werden kann, daß eine „zwergenhafte Minorität" das Prinzip der Majorität über den Haufen werfe und gewalttätig jedwede parlamentarische Tätigkeit zum unermeßlichen Schaden der Nation hemme und unmöglich mache.

Diese Auffassung macht sich bereits im ganzen Lande geltend. Man ist der sterilen Kämpfe müde und schenkt den Aposteln des neuen Evangeliums, welche nur von der Einführung des allgemeinen Wahlrechtes eine Erlösung und ein Himmelreich erhoffen, keinen Glauben. Woher schöpfen denn diese Herren diese feste Ueberzeugung, daß das allgemeine Wahlrecht das einzige Arcanum sei, das glücklichere Verhältnisse schaffen könnte?

Ist es doch in erster Linie bewiesen, daß das durch sie geplante Wahlrecht unbedingt eine Präponderenz der Nationalisten und eine Unterdrückung der ungarischen Suprematie zur Folge haben würde.

Umsonst schreien daher die gewaltigen Herren von der Opposition: der Ministerpräsident möge sein Wort einlösen und den Gesetzentwurf über das allgemeine Wahlrecht einbringen!

Ein umsichtiger Politiker muß bei einer so schwerwiegenden Reform — auch wenn man ihm den Vorwurf des Fabius cunctatur macht — im Gefühle seiner großen Verantwortlichkeit erst prüfen, überlegen, sondieren und erwägen, bevor er eine solche Reform inauguriert, die eventuell das Land in seinen Grundvesten erschüttern könnte. Und von dieser Anschauung war auch die imposante Majorität durchdrungen, die bei der Kongregation über die Obstruktion ein verdammendes Urteil fällte und der Regierung hierdurch unerschütterliches Vertrauen votierte.

* * *

Eröffnung.

Obergespan Dr. Zoltan v. Medve eröffnete um 1/2 10 Uhr die Kongregation. Er begrüßte die Erschienenen und gab seiner Freude darüber Ausdruck, daß sich so eine rege Beteiligung dokumentiere. Er schreibe das dem zu, daß die ungarische Nation eine politisierende Nation sei und daß die jetzige politische Lage das erhöhte Interesse begreiflich mache. Mit einem Appell, daß die Mitglieder des Munizipalausschusses während der Verhandlung den der Würde der Beratungen angemessenen Ernst bewahren mögen eröffnete er den Reigen der Beratungen, indem er auf einige wichtigere Momente hinwies, die sich seit der letzten Kongregation ereigneten.

Sr. Majestät hat die Verdienste des Vizegespans Aurel Issekutz durch Verleihung des Eisernen Kronen-Ordens III. Kl. gewürdigt. Der Landwirtschaftliche Verein veranstaltete eine Ausstellung mit glänzendem materiellen und moralischen Erfolg.

Es wurde durch Erbauung eines Komitatsspitals ein monumentales, humanitäres Werk geschaffen. Obergespan v. Medve enuntierte ferner, daß der Nagyvarader gr.-kath. Bischof Demeter Radu, der hier 6 Jahre hindurch wirkte, im Spital eine Bettstiftung machte, was die Kongregation mit begeisterten Eljenrufen zur Kenntnis nahm und demselben auf Antrag des Obergespans protokollarischen Dank votierte.

Interpellationen.

Interpellationen wurden diesmal sonderbarer Weise keine eingebracht, und wenn nicht Herr Dr. Jonescu der unerschöpfliche Großmeister der Interpellationen nicht noch im Mai eine damals verspätete Interpellation eingebracht hätte, wären wir diesmal des

Üvegudvar Szameth és Grosz, Lugos

Telefon 270. Király-utcza 1. Telegr.: Üvegudvar Lugos.

Südungarns billigstes Glaswarenhaus

Grosses Glaswarenhaus.

Glas, Porzellan, Lampen u. Gelegenheitsgeschenke.

Gesundheits-, Salizil-, Pergament- und — Einsiedegläser. — Grosses Lager.

MÖBEL Beste und billigste Einkaufsquelle bei äußerst solider Bedienung in der LUGOSER MÖBELHALLE des LÖWI LIPÓT

Genusses beraubt gewesen, uns an einer Interpellation zu ergötzen. Obergespan v. Medve setzte hierauf die Reihenfolge der Tagesordnung derart fest, daß die Interpellation vor dem 12. Punkte, hierauf aber der Punkt 257 der Tagesordnung verhandelt werde.

Gegen den 1. Punkt der Tagesordnung laut welcher zu Zwecken der Haushaltungskosten und Pensionsfondes ein 3 resp. 1%iger Komitatssteuerzuschlag gefordert wurde, erhebt Dr. Dobrin sein Veto, indem er nur den ersteren bewilligen wollte. Bei namentlicher Abstimmung wurde die 1%ige Erhöhung mit 193 gegen 2, die 3%ige mit 177 gegen 18 Stimmen angenommen.

Vizegespansbericht.

Beim Vizegespansbericht meldete sich Dr. Aurel Ciupe zum Wort. Er bekritelte die Administration und brachte die Disziplinarangelegenheit des Gavosdiaer Notärs Alex. Muresan und des suspendierten Prebuler Kreisarztes Dr. Mladin zur Sprache. Dr. Haus beanständet die schlechten Komitatsstraßen. Dr. Mladin will sich in Erörterung seiner Disziplinarangelegenheit einlassen, was Obergespan v. Medve im Sinne des Gesetzes für unzuläßig erklärte.

Dr. Dobrin kritisiert die Administration; bringt den Fall der Gruiner Repräsentanz zur Sprache, gegen welche bekanntlich wegen Renitenz die Disziplinaruntersuchung eingeleitet wurde und ergeht sich in einer langen Rede in sattsam bekannten, gänzlich unmotivierten nationalistischen Empfindeleien. So beanständet er es beispielsweise, daß an dem neuen Komitatsspital keine rumänische Inschrift angebracht sei, daß in der Ausstellung ausschließlich nur ungarische Aufschriften angebracht waren, daß bei der Eröffnung des Spitals keine rum. Rede gehalten wurde usw. Dr. Georg Popovics will keine Anklagen erheben, da er die Verdienste des Vizegespans anerkennen müsse, doch bitte er in der Angelegenheit des Dr. Mladins eine gewissenhafte, peinliche und gerechte Untersuchung durchzuführen.

Antworten des Vizegespans.

Vizegespan Aurel Issekutz knüpft seine Antworten an den letzten Passus der Rede Dobrins. Es wundere ihn, daß er von ihm in solcher Weise angegriffen werde. Die Einladungen zu der Ausstellung ergehen nicht an Ungarn, an Rumänen oder Deutsche, sondern an die Munizipal-Ausschußmitglieder, als solches wurde auch Dobrin geladen und sowohl bei der Ausstellung, wo zwei rumänische Bischöfe Ehrenpräsidenten waren, als auch bei der Eröffnung des Spitals, wo abermals zwei rumänische Bischöfe anwesend waren, kamen die Illustritäten der Rumänen vollauf zur Geltung. Es liegt daher kein Grund zu Rekriminirungen vor. Bei der Ausstellung hielt er mehrsprachige Aufschriften für überflüssig: das rumänische Volk, ihre Hausindustrie und ihr Gewerbe kam auch dort vollauf zur Geltung.

Auf die Rede Dr. Ciupes reflektierend, betont der Vizegespan, daß die Disziplinarangelegenheiten Muresans und Dr. Mladius noch des Urteils des kompetenten Forums harren; er wolle und dürfe nicht präjudizieren.

Was die Kalamitäten in der öffentlichen Gesundheitspflege anbelangt, könne ihn kein Schuld treffen, da sich auf Kreisärztestellen nicht nur bei uns, sondern nirgends im Lande Kompetenten melden.

Spitalsangelegenheit.

Vizegespan Issekutz erstattet die Meldung, daß das Komitatsspital am 4. d. M. seiner Bestimmung übergeben wurde und beantragt, daß jenen Persönlichkeiten, die sich um das Zustandekommen des Werkes verdient machen, so dem Minister des Innern Khuen-Hedervary, Staatssekretär Emerich v. Jakabffy, den Mitgliedern der Spitalskommission Dr. Max Leitner, Spitalsdirektor Dr. Neumann, dem technischen Baurat Alexander Laßlo, Ferdinand Rieger, Dr. Baltescu, Dr. Ferd. Fränkl protokollarischer Dank votiert werde.

Hierauf erhob sich der Landtagsabgeordnete Karl Hußar und stellte den Antrag, daß in erster Linie dem Vizegespan Aurel Issekutz, der den Löwenanteil an den Verdiensten hat, protokollarischer Dank votiert werde, welchem Antrag die Kongregation mit einstimmiger Begeisterung zustimmte.

Wahlen.

Es erfolgten hierauf die Wahlen der Funktionäre auf die vakant gewordenen Stellen und gleichzeitig verschiedene Kommissionsmitglieder. In den ständigen Ausschuß wurde an Stelle des verstorbenen Karl Svab Patrizius Dragalina gewählt.

In den Verwaltungsausschuß auf die Dauer bis 31. Dezember 1913: Dr. Vazul Hossu, Johann Boros, Dr. Benö Fischer, Arthur Gränzenstein, Dr. Georg Popovics, auf die Dauer bis 31. Dezember 1912 Karl Hußar.

In den Verifikationsausschuß: Zum Präses kön. Rat Franz Suttag, Ludw. Sera, Dr. Ferdinand Fränkl, Max Pataky, Dr. Georg Popovics, Sigmund Schießler, Dr. Heinrich Berdach, Ludwig Pop und Fabius Rezei.

Der Orsovaer Oberstuhlrichter Dr. Desider Tormay wurde nach Karansebes, der Balinczer Oberfluhlrichter A. Podhradßky nach Orsova transferiert und zum Balinczer Oberstuhlrichter Anton Jarinay gewählt.

Zu Stuhlrichtern I. Klasse wurden befördert: Geza Stojakovics und Nikolaus Putnoky, zu Stuhlrichtern wurden gewählt: Bela Homoky, Ludwig Popovits und Dr. Ivan Bagyik, zum Waisenstuhlnotär Dr. Oskar Halmos. Obergespan v. Medve suspendierte hierauf die Beratungen und beraumte deren Fortsetzung auf nachmittag 1/2 4 Uhr an.

Kurrende der Städte Versecz und Selmecz-Belabanya.

Die Nachmittagssitzung begann mit der Verhandlung der Kurrende der obgenannten Städte in Angelegenheit der Verurteilung der Obstruktion.

Der ständige Ausschuß unterbreitete der Kongregation folgenden Antrag: Der Munizipalausschuß des Krasso-Szörenyer Komitates ist von dem Bewußtsein und dem Gefühle durchdrungen, daß die avisierende, kontrollierende und kritisierende Wirksamkeit der Opposition auf das parlamentarische Leben entschieden eine wohltätige Wirkung ausübt.

Die Opposition tue dies und möge dies auch bei Garantie der weitesten Redefreiheit tuen können. Wenn aber die Minorität diese Grenzen überschreitet — tritt sie schon auf das Gebiet der Gewalttätigkeit. Mit patriotischer Betrübnis sieht das Munizipium, daß ein Teil der parlamentarischen Minorität ihre edle und erhabene Mission vegessend, die Wirksamkeit des Parlamentes lähmt und mit Ausnützung der Fehler der Hausordnung die unerläßliche Anforderung des parlamentarischen Regimes, das Prinzip der Majorität sowie den Parlamentarismus selbst zu Schanden stellt.

Den unermeßliche Schaden sehend, den die Lähmung der parlamentarischen Tätigkeit dem Land sowohl in materieller als moralischer Beziehung bereits zufügte, sehend jene Gefahren, welche diesem unheilvollen Zustande entspringend, in erschreckender Weise herannahen und endlich fühlend, daß es im Interesse der Sicherheit der Verfassung der Nation und im Interesse der Wohlfahrt der Bürger ein unaufschiebbares Bedürfnis ist, daß im Parlamente die regelmäßig, wirkliche parlamentarische Tätigkeit fortgesetzt werden könne — macht das Munizipium für die Gefährdug der Verfassung die obstruktierende Opposition verantwortlich und verurteilt in Erfüllung seiner patriotischen Pflicht entschieden den gewalttätigen Widerstand der hartnäckigen Minorität — die Obstruktion. Sehend, daß die jetzige Hausordnung für die Geltungmachung der Majorität keine genügenden Garantien bietet, hält das Munizipium eine solche Modifikation der Hausordnung für notwendig, daß bei Aufrechterhaltung der Redefreiheit und des Prinzipes der Majorität eine erfolgreiche parlamentarische Tätigkeit entwickelt werden könne. Weshalb es sich den Kurrenden der Munizipien Versecz, Schelmecz und Belabanya anschließend dem Parlamente im obigen Sinne eine Adresse unterbreitet.

Als erster Redner erhob sich der sympatische Präses der Lugoser Nationalen Arbeitspartei Daniel v. Nikolits. Es sei — sagte der Redner — nie ein erfreuliches Moment gewesen, wenn sich die Kongregationen, welche ihre Tätigkeit den administrativen Angelegenheiten, der Förderung des Gedeihens der öffentlichen Institutionen widmen sollten,

Die Möbelhandlung LÖWY LIPÓT befindel sich ab 1. November im vergrösserten Loka Széchenyi-Gasse Nr. 5 vis-á-vis der Volksbank.

mit politischen Fragen befassen müssen. Er sieht es mit Betrübnis, daß sich dies seit einem Dezennium oft wiederholt, und eben das ist ein Symptom, daß der Pulsschlag des Landes kein normaler ist.

Richtig oder falsch interpretierter Patriotismus habe das Land in letzterer Zeit in eine misliche Lage gebracht. Das Parlament ist das Herz des Landes; eine gesunde Blutzirkulation ist das Grundbedingnis des Gedeihens!

Doch was sehen wir?! Die Verfassung wird mit Füßen getreten; die Minorität lähmt jede ernste Arbeit und wir müssen uns ermannen um den durch die Obstruktion begangenen Sündenregister wett zu machen. Redner schildert nun, daß das Land nach dem Zusammenbruch der Koalition aufatmete, daß man eine ernste, segensreiche Tätigkeit des Parlamentes erhoffte und daß nun die Gewalttätigkeit einer zwerghaften Minorität die Verfassung zu Schanden stelle und jede Tätigkeit hindere. Jeder nüchtern denkende Politiker müsse dies verdammen und verurteilen.

Die Hausordnung haben weise Staatsmänner geschaffen, doch konnten sie nicht daran denken, daß dereinst eine verschwindende Minorität sie dazu benützen werde, um das Land zugrunde zu richten.

Die Obstruktion sei nur der Terrorismus von 25–30 Leuten; eine würgende Hand, die das politische Leben kneble und von welcher sich die Nation befreien muß. (Langanhaltende brausende Eljenrufe.) Bei den Wahlen dokumentierte sich der Wille der Nation und die Nation muß sich gegen jede Tyrannei schützen ob sie von oben oder unten komme. Er hofft, daß das Krassó-Szörenyer Munizipium seine Pflichten erkennend, die Obstruktion verurteilen werde. Nach Schluß der Rede wurde der Redner lebhaft akklamiert und von allen Seiten beglückwünscht.

Gegen den Antrag des ständigen Ausschusses sprachen Dr. Josef Fenyes, Dr. Valer Branisce, Dr. Josef Hauß und Dr. Martin Rottenberg. Bei der namentliche Abstimmung stimmten für den Antrag des ständigen Ausschusses 203, gegen denselben 19 Munizipalmitglieder, so daß der Antrag mit einer erdrückenden, den Willen der Kongregation glänzend bekundenden und der Regierung Vertrauen votierenden Majorität von 184 Stimmen angenommen wurde.

Ueber die Kurrenden Stadt Versecz in Betreff des allgemeinen Wahlrechtes, sowie wegen Verwahrung gegen die Wehrvorlagen, als auch über die Kurrende der Hauptstadt Budapest in Angelegenheit der Preßfreiheit kehrte die Kongregation laut Antrag des ständigen Ausschusses zur Tagesordnung.

Ziehungsliste

der Lotterie des Krassó-Szörenyer Landwirtschaftichen Vereins.

12962 Haupttreffer: 1 Kuh, 1 Kalb.

Los-Nummer	Gewinnst-Nummer	
25	16	egy bluz
55	84	egy párna
495	73	egy pár sárga galamb
623	155	egy üveg lavoár
653	28	egy redikül
984	139	egy bor.készl. 12 pohár, 1 kancsó
1134	143	egy sörös készl. 6 pohár 1 kancsó
1203	159	egy likörös készlet 12 pohár 1 alj
1277	93	egy teritő
1370	147	egy boros készlet 6 pohár 1 üveg
1338	124	borok palackokban
1419	41	egy redikül
1677	97	sárga orpington
1640	130	borok palackokban
1756	87	egy fehér minorka tojó
1836	9	utazó táska
1874	26	egy sörös készlet
1821	31	egy asztal teritő
1828	37	egy vas asztal
1845	45	egy pár pekingi kacsa
1877	141	egy sörös készlet 6 poh. 1 kancsó
1868	144	6 üveg csésze allyal
1965	67	borok palackokban
1929	132	borok palackokban
2175	83	egy tojó, fehér
2280	77	egy drb pléh dézsa
2512	70	egy pár fehér galamb
2683	121	borok palackokban
2857	157	egy üveg lavoár
2868	28	egy bluz
2855	92	sárga orpington kakas
2988	13	egy hatos eke
3060	68	egy zsebóra
3142	49	egy boros készlet
3143	108	borok palackokban
3358	153	egy boros készlet 6 pohár 1 üveg
3361	154	egy boros készlet 6 pohár 1 üveg
3400	20	egy kávés szerviz
3656	113	borok palackokban
3760	161	egy darab oprég
3870	162	egy darab tálcakendő
3856	47	egy darab párna
3814	128	borok palackokban
4010	5	egy bőrönd
4239	137	6 darab sörös pohár
4374	98	egy ostor
4364	7	szecska vágó
4675	6	kapáló gép
4947	53	borok palackokban
5032	148	egy boros kézlet 6 poh. 1 üveg
5120	150	egy boros készlet 6 poh. 1 üveg
5560	135	borok palackokban
5645	19	egy álló óra
5793	11	egy répa vágó
6278	4	egy kályha
6354	51	antik nyakék
6323	35	egy pár manzsettagomb, antik
6456	105	egy darab pekingi kacsa
6646	15	egy bluz és egy alj
6630	46	egy teritő
6624	68	egy pár fehér galamb
6830	24	egy teritő
7180	89	egy emdeni liba
7118	119	borok palackokban
7250	2	egy szalón szekrény
7380	81	egy fehér minorka kakas
7389	36	egy kötő
7359	52	borok palackokban
7453	58	borok palackokban
7409	50	egy darab párna
7808	133	borok palackokban
7908	102	egy fekete minorka
8094	17	egy neceszer
8041	160	egy likörös készlet 12 pohár 1 alj
8461	39	egy kulacs
8455	40	egy darab minorka kakas
8503	8	egy tengeri morzsoló
8553	54	borok palackokban
8521	65	borok palackokban
8545	99	egy teritő
8735	78	egy bronz pulyka
8788	127	borok palackokban
8715	131	borok palackokban
8838	123	borok palackokban
8958	91	egy kulacs
8983	48	egy darab párna
9147	116	borok palackokban
9274	136	6 darab pezsgős pohár
9302	96	sárga orpington
9338	44	egy nyaklánc
9452	33	egy teritő
9554	107	borok palackokban
9647	62	borok palackokban
9771	10	egy utazó bőrönd
9887	94	sárga orpington
9827	3	egy kalmár rosta
9962	126	borok palackokban
10098	59	borok palackokban
10048	112	borok palackokban
10111	106	borok palackokban
10136	111	borok palackokban
10148	125	borok palackokban
10206	140	egy sörös készl. 12 poh. 1 kancsó
10220	109	borok palackokban
10289	74	egy darab kötény
10267	76	egy darab bronz pulyka
10484	117	borok palackokban
10485	145	6 üveg csésze alljal
10553	42	egy nyaklánc
10786	115	borok palackokban
11072	32	egy vas asztal
11016	61	borok palackokban
11217	90	egy sárga orpington kakas
11334	134	borok palackokban
11384	86	egy tüzelő készülék
11396	80	egy villany lámpa
11519	60	borok palackokban
11503	64	borok palackokban
11546	66	borok palackokban
11576	149	egy boros készlet 6 pohár 1 üveg
11557	120	borok palackokban
11585	88	egy emdeni gunár
11814	158	egy üveg lavoár
11879	146	1 boros készlet 12 pohár 1 üveg
11943	142	egy sörös készl. 6 poh. 1 kancsó
11989	71	egy darab katrinca
12049	30	egy bluz
12119	75	egy darab pléh dézsa
12126	103	egy fekete minorka tojó
12266	34	egy teritő
12280	138	egy haltartó
12212	12	egy ötös eke
12328	156	egy üveg lavoár
12448	100	egy teritő
12442	118	borok palackokban
12620	14	egy resicai eke
13067	25	két virág állvány
13059	72	egy darab ezüst zsebóra
13034	110	borok palackokban
13189	79	egy ernyő állvány
13213	129	borok palackokban
13257	18	egy kézitáska
13745	114	borok palackokban
13940	63	borok palackokban
14040	82	egy villany lámpa
14071	101	egy redikül
14274	95	sárga orpington
14269	55	borok palackokban
14344	29	egy redikül
14315	43	egy oprég
14358	85	egy teritő
14536	23	egy sörös kancsó
14511	27	egy bluz
14554	57	borok palackokban
14535	104	egy darab pekingi kacsa
14570	122	borok palackokban
14668	152	egy boros készlet 6 pohár 1 üveg
14764	21	egy takarék tüzhely
14867	56	borok palackokban
14890	151	egy boros készlet 6 pohár 1 üveg
14911	22	egy pár bronz pulyka.

Jury der Gewerbeausstellung.

Die Jury erkannte anlässlich der Ausstellung folgende Preise zu:

I. Ehrendiplome.

Kuszin Ferenc Lugos
Karánsebesi faipar r. t.
Munk M. és társa Karánsebes
Lugosi kaptafa- és faárugyár r. t.
Stadtmüller F. és társa Karánsebes
Magyar szaru- és csontárugyár r. t. Szatmárnémeti
Knobloch János Lugos
Temesvári első gyufa és kocsikenőcs vegytechnikai gyár r. t.
Hermann E. és Fia Temesvár
Ország Sándor és Fia Rákospalota-Ujfalu
Heuffer Sándor Budapest
Muschong J. és Társa Lugos
Hungária cementárugyár
Kovács és Polgár Lugos
Bieber János Karánsebes
Tóth Elek Lugos
Kókay Lajos Lugos
Losch József Tamásd
Lugosi szeszégető gyár.

II. Goldene Medaille.

Stahl György Lugos
D'Ellia Rezső Lugos

Sternlicht Manó Lugos
Dicsis Valentin, Hohl Ádám és Majoros József Lugos
Hohl Adám, Kutifa Károly és Merczig Péter
Csongár Benedek Oravicabánya
Karger Ervin Lugos
Sziklai Lajos Lugos
Kapriórai márványbánya.

III. Silberne Staatsmedaille.

Körössy János Lugos
Haberehrn Antal Cserésa
Zsuranescu testvérek Lugos
Csuszner János Nagybecskerek
Szidon József litografia és nyomda Lugos

IV. Silb. Medaille.

Székler Vendel Lugos, ipar. egyl.
Zzuku Kornél Lugos, gazd. egyl.
Koterka Aurél Románoravica
Püskás Lajos Lugos
Hammer Róbert Bogsánbánya
Kochenburger András Lugos, gazd. egyl.
Stempel L. György Lugos, gazd. egyl.
Naschitz László Lugos, gazd. egylet.
Szabonáry Károly Bogsánbánya, gazd egyl.
Benesch Ernő Oravicabánya, gazd. egyl.
Becher Oszkár Lugos, gazd. egyl.
Milosevicz Dusán Ruszkabánya, gazd. egyl.
Schaub József Lugos, iparegyl.
Simics József Lugos, gazd. egyl.
Lutc Ferenc Lugos, gazd. egyl.
Várbogyai Bogyay Andor Székesfehérvár, gazd. egyl.
Hatschek Lajos Eternit-müvek, gazd. egyl.
Pick fényképész Lugos, gazd. egyl.
Husvéth és Hoffer könyvnyomdai müintézet Lugos, gazd. egyl.
Hirsch József Lugos, gazd. egyl.
Henrich József ásvány- és gyógyszappangyár.

V. Staats-Bronzenmedaille.

Riesz Jakab Lugos
Polits Károly Resiczabánya
Blasko György Lugos
Waninger Wendel János Lugos
Würsching Emil Lugos
Cserey István Lugos
Fischer Rezső Lugos
Fernbacher és Trautner Lugos
Nietsch Ede Resicabánya
Dörner Henrik Vassafalva.

VI. Bronzmedaille.

Szitner Károly Oraviczabánya ker. kam.
Kölcz Frigyes Lugos, gazd. egyl.
Bosziok Gyula Berlistye, gazd. egyl.
Gulácsi István Lugos, gazd. egyl.
Csáky József Nagybodófalva, gazd. egyl.
Funk József Lugos, iparkamarai
Riesz Pál és Tell Agoston Nagybodófalva, gazd. egyl.
Sass Ferenc Bogsánbánya, gazd. egyl.
Menyhárt János Lugos gazd. egyl.
Merle Jakab Lugos, gazd. egyl.
Gutenberg-nyomda Lugos, gazd. egyl.
Lex Róbert Lugos, ipar egyl.
Quill Reinhold Lugos, iparegyl.
Lovász és Kiss Lugos, keresk. kamarai
Szittner Károly Stájerlakanina, keresk. kam.
Csáviis Uros, Nagykikinda, gazd. egyl.
Stampfer és Fiai Rebcelak, iparegyl.
Hecker János Lugos, iparegyl.
Sebestyák Tibor Lugos, iparegyl.
Joanovits János Lugos, iparkamarai
Murániu Szilárd Lugos, egyleti
Szamhammer Január Lugos, egyleti
Ifj. Szidon József Lugos, egyleti
Alföldy Ferenc Lugos, egyleti
Tolnay János Nagybodófalva, egyleti
Siffsei Sándor, Nagybodóvalva, egyleti
Egyházmegyei könyvnyomda Karáns., egyl.
Muresán Sándor Gavosdia, egyleti
Kissebesi gránitkőbánya Zsidóvár, egyleti
Grimm Adolf Lugos, egyleti

VII. Anerkennungsdiplom:

Hackler József Lugos,
Létay Antal és Birling Konrad Bozovics
Oanese Péter Vassafalva
Igaz János és Béér Lajos Nagybodófalva
Troszt Dániel Lugos
Bodnár Sándor Budapest
Muntean Sándor Karánsebes
Eberstein Henrik Lugos
Biszterszky C. Károly Lugos
Divó János Lugos
Jorga Sándor Lugos
Gulyás Mihály Nagybodófalva
Barts Ferencz Bogsánbánya
Platzer József Lugos
Seitz Richárd Orczyfalva
Zeitvogel János Lugos
Forray Ferencz Lugos
Csorba István Lugos
Neumann Ede Lugos
Deuts Testvérek Lugos
Dörner József Bogsánbánya-Vassafalva
Bognár József Lugos
Hahn Testvérek Lugos
Stöckel Péter Lugos
Fülöp Béla Lugos
Faimann Lajos Lugos
Bustya Károly Lugos
Krista Vazul Lugos

Geldprämie.

Soós Gábor Lugos 20 K
Schuszter Árpád Resiczabánya 20 K.
Tischler Fülöp Lugos 20 K.

In der Maschinenabteilung:

I. Ehrendiplome.

Mayer gépgyár, Szombathely
Hoffherr és Schranz gépgyár, Budapest
Kühne gépgyár, Moson
M. kir. államvasutak gépgyára, Budapest
Szab. Osztr.-Magy. Állam Vasutak gépgyára

II. Ausstellungsdiplome.

Kálmár gépgyár (rosták), Hodmezővásárh.
Debreczeni mezőgazd. gépgyár, Debreczen
Budapesti gépmalom és automobilgyár
Bächer és Melichár Budapest
Alfa Separator Budapest
M. Cormik Budapest
Heller és Hentz Budapest
Fehér és Umbach Törökszentmiklós
Losonczi mezőgazdasági gépgyár r. t.

II. Anerkennungsdiplome.

Kellner és Schantzer Budapest
Müszaki és gépipari r. t., Budapest
Wohanka és Társa, Budapest
Mucsy Sándor Hodmezővásárhely
Oberurseli motorgyár, Wien
Bama János Bálincz
Magyar minimax r. t., Budapest
Korányi Viktor Budapest
Zsigri János Arad.

Das Präsidium trägt Sorge, dass jeder Ausstelle, der entweder mit einer Spezialausstellung sich beteiligte oder unterweitige Verdienster erworben, einer besonderen Auszeichnung teilhaftig werde.

Tagesneuigkeiten.

Avis an unsere Leser. Bei Schluß des Blattes werden wir vom Sekretär des Landwirtschaftlichen Vereins ersucht mitzuteilen, daß die oben veröffentlichte Liste der Ausstellungs-Jury nicht vollkommen ist. Dieselbe wird Erweiterungen und Aenderungen erfahren, welche wir in unserer nächsten Nummer richtigstellen werden.

Der 6. Oktober. Der traurige historische Gedenktag, der Todestag der 13 Märtyrer, wurde auch heuer, wie alljährlich, mit den üblichen Trauerkundgebungen begangen. In der röm.-kath. Kirche fand ein pietätsvolles Requiem statt, welchem ein sehr zahlreiches Publikum beiwohnte.

Ernennungen. Der Ujvideker Gerichtshofsnotär Emerich Hajos wurde zum Lugoser Gerichtshofe; der Fehertemplomer Gerichtsnotär Dr. Desider Kremßer zum Karansebeser und der Lugoser Gerichtsnotär Dr. Theodor Manußy zum Karansebeser Gerichtshofe zum Unterrichter ernannt.

Transferierung. Der königl. ungarische Justizminister hat den Lugoser königl. Bezirksgerichtsnotär Dr. Rade und den Lugoser Gerichtshofnotär Dr. Nikolaus Putnoky gegenseitig transferiert.

Todesfälle. Am 5. d. M. verstarb hier eines plötzlichen Todes der Gymnasialprofessor Gustav Telts im 42. seines der Erziehung der Jugend gewidmeten mit segensreicher Wirksamkeit erfüllten Lebens. Sein Hinscheiden wird nicht nur von der gramgebeugten Witwe, sondern von der gesamten Intelligenz unserer Stadt betrauert, denn Gustav Telts erfreute sich ob seiner vorzüglichen Charaktereigenschaften allgemeiner Sympathien. Das am 6. d. M. stattgehabte Leichenbegängnis gestaltete sich demnach zu einer imposanten Trauerkundgebung, zu welcher das Professorenkollegium des Obergymnasiums mit den Schülern, der Professorenkörper der Bürgerschule, der Lehrkörper der Staatselementarschule; die Geistlichkeit sämtlicher Konfessionen, die Presbyterien der evangelischen und reformierten Kirchengemeinde und eine große Anzahl seiner Freunde, Schüler und Bekannten erschienen waren.

Beim Sarge hielt Pastor Chovan eine schwungvolle tief ergreifende Trauerrede. Nachdem der neugebildete Schülerchor des Gymnasiums unter Leitung des Gesangsprofessors Johann Vidor einen Trauerchoral abgesungen hatte, setzte sich der Condukt in Bewegung.

Am Grabe verabschiedete sich im Namen der Schüler Andreas Kubanyi, Schüler der 8. Klasse in rührender Rede von dem verehrten Professor. Er ruhe sanft! Sein Andenken sei gesegnet.

Am 5. d. M. verschied hier Frau Wwe Markus Popper, eine würdige, in der ganzen Stadt hochgeschätzte Matrone, durch deren Hinscheiden die Familien Gerson Popper, Alfred Klein in Trauer versetzt wurden. Die irdischen Ueberreste der Verblichenen wurden am 6. d. M. unter sehr großer Teilnahme auf dem isr. Friedhofe zur ewigen Ruhe bestattet. Die Trauerzeremonie vollzog Oberrabbiner Emanuel Lenke, welcher der Verblichenen einen warmen Nachruf widmete.

Der hiesige Realitätenbesitzer Paul Gaspary sen. ist Freitag abend um 3/4 6 Uhr einem Schlaganfall erlegen. Gaspary, der schon längere Zeit leidend war, hatte sich nach seiner Rückkehr aus Karlsbad so wohl gefühlt, daß seine Familie seine baldige, vollständige Genesung erhoffte. Der harte Schicksalsschlag traf sie daher ganz unvorbereitet. Das Leichenbegängnis wird Sonntag nachmittag stattfinden.

Firmenprotokollierung. Beim Lugoser Gerichtshofe wurden folgende Firmen handelsgerichtlich protokolliert: Fernbacher und Trautner Herren- und Damenschneider Lugos. Isidor Deutsch & Sohn's Nachfolger Leder- und Gemischtwarenfirma. Spitzer & Wohlberg Manufaktur-, Mode- und Kurzwarenhandlung. Sidonie Freund Produktenhandlung Lugos. Mladen Lukits Lederhandlung Lugos.

Nachtrag zur Spitalseröffnung. Wir würdigten in unserer vorigen Nummer die lobenswerte Arbeit einiger Industrieller, die sich beim Spitalbau in besonderer Weise verdient machten, doch vergaßen wir hierbei den Zimmermaler Alfred S. Klein, sowie die Glaswarenfirma Szameth & Groß zu

erwähnen, der Leistungen volles Lob verdienen. Die bei der Eröffnung geschmackvolle Blumendekorierung stammt aus dem Atelier Stöffler, welches mit der prächtigen Dekoration wieder glänzende Beweise ihrer Leistungsfähigkeit lieferte.

Generalversammlung der Karansebeser Vermögensgemeinde. Die Karansebeser Vermögensgemeinde hielt Montag den 2. d. unter Vorsitz des Präses Patrizius Dragalina eine ordentliche Generalversammlung, welcher in seiner Eigenschaft als Regierungskommissär auch Obergespan v. Medve beiwohnte. Die Verhandlungen nahmen einen glatten Verlauf und wurde das Budget pro 1912 ohne Bemerken angenommen. Zum Schluß der Sitzung drückte Dragalina dem Obergespan Dr. Zoltan v. Medve für das rege Interesse, welches er den Angelegenheiten der Vermögensgemeinde entgegenbringe seinen innigsten Dank aus.

Verkehr der Finanzinstitute im Krassó-Szörenyer Komitat. Das eingezahlte Aktienkapital sämtlicher Finanzinstitute unseres Komitates betrug im verflossenen Jahre Kronen 11,775.266; der Reservefond 6,000.079, die Spareinlagen 41,465.327, das Wechselportefeuille 46,804.704, Darlehen und Vorschußkonti 2,208.161, Hypothekardarlehen 23,957.289 und der Gewinnst 1,707.390 Kronen.

Csontos und die Ausstellung. Die Tore der Ausstellung sind bereits geschlossen. Von dem Vielen, die sich während derselben Verdienste erworben wurde gar Viele verlobt aber auch Viele vergessen. Zu den Letzteren gehört wohl auch der Hotelier Csontos. Und doch hat dieser wackere Gastwirt während der Ausstellung so viele Proben seiner Fachtüchtigkeit geliefert, daß man ihn in erster Linie hätte erwähnen müssen. Sein Keller und seine Küche boten stets das Vorzüglichste und trotzdem er Tausende und Tausende bewirten mußte, kam nie eine einzige Klage vor. Besonders große Anerkennung verdient Csontos um die Arrangierung der Bankette, von denen jedes sehr gut gelang. Besonders glänzend ist das Schlußbankett gelungen, an welchem mehr als 300 Personen teilnahmen und über welches sich sämtliche Teilnehmer in höchst lobender Weise aussprachen.

Nachklänge zur Ausstellung. Das Urteil der Jury ist bereits gefällt und es dürfte daher – wie das schon der Fall zu sein pflegt – an mannigfachen Appretensionen, Eifersüchteleien und aus gekränktem Ehrgeiz entspringenden Vorwürfen nicht fehlen. Doch kann man von der Jury – selbst wenn sie noch so peinlich vorgeht – ein absolut gerechtes Urteil erwarten? Hat sie denn genug Zeit, um in einem so riesigen Wust von Gegenständen jedes einzelne Objekt vergleichungsweise gründlich zu prüfen? Und kann es bei der peinlichsten Gewissenhaftigkeit nicht vorkommen, daß der Eine oder der Andere entweder ganz übersehen oder nach Gebühr gewürdigt wurde! Wir sind der Aussicht, daß die größte Anerkennung für einen Industriellen die Zufriedenheit ist, die er sich durch tadellose Arbeit im Kreise seiner Kunden erwirbt! Diese wird ihm gewiß in geschäftlicher Beziehung mehr nützlich sein, als alle Gold- und Silbermedaillen!

Atelier Reinhold Quiel. Das zahntechnische Atelier Reinhold Quiel wurde bei der Ausstellung mit der Bronzmedaille ausgezeichnet. Genanntes Atelier hat diese Auszeichnung vollauf verdient, denn Herr Quiel erfreut sich wegen seiner Fachtüchtigkeit eines besondern guten Rufes.

Wie viel Leute besuchten die Ausstellung? Bei Zusammenstellung der Ausstellungsrechnungen ergab sich, daß die Lugoser Ausstellung von ungefähr 50.000 Personen besucht wurde, was allenfalls ein sehr erfreuliches Resultat genannt werden muß.

Bilderausstellung. Im Turnsaale des Obergymnasiums ist eine Kollektion von Bildern hervorragender Meister ausgestellt, die wir der Aufmersamkeit des g. Publikums anempfehlen.

„ORIENT“ Ásványviz

lithiumtartalmu, kristálytiszta, – bakteriummentes üditő, — frissitő és borital.

Magyarország legolcsóbb ásványvize.

Rövidesen kapható minden füszerkereskedésben és vendéglőben.

Kérjünk és igyunk „Orient“ ásványvizet.

Raktárra már érkezett és kapható:

Rajkovits György
Schönauer Lipót
Rácz P. Traján urak füszerkereskedésében.

Délmagyarországi vezérképviselet Karánsebesi-u. 24. Telefon 16.

Tánciskola megnyitás! Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy folyó évi november hó 6-tól a „Magyar király“ szálloda tánctermében tartandó

Zártkörü

TÁNCISKOLÁT

nyitok.

Tanórák hetenként kétszer hétfőn és csütörtökön délután 5—7-ig.

Deák-Colon.

Az egyöntetü tanitás céljából a beiratkozásokat legkésőbb a kezdőórákban kérem eszközölni.

Teljes tisztelettel

Idegenek nézőként nem vehetnek részt.

Mészáros Illés
okl. tánctanitó és kerületi felügyelő.

Papier à Cigarettes

Keine erhöhten Preise!

Im beliebten

Café „BRISTOL“

konzertiert vom 4. Oktober ab allabendlich die hier schon bestens bekannte Kapelle des Zigeunerprimas

Rácz Pali.

Um zahlreichen Besuch bittet
Gaál Manó, Kafetier.

Keine erhöhten Preise!

Sehr guten Verdienst

können Frauen durch Spitzenhäckeln erreichen. Man wende sich mit Retourmarke an Magyar Háziiparfejlesztővállalat Dévén.

Übersiedlungsanzeige

Die im Jahre 1884 gegründete
Glas- und Porzellanhandlung
Jakob Kaufmanns Nachfolger
Hecker u. Kludsky
übersiedelte in das Haus
Széchenyigasse 5
vis-à-vis der Volksbank.
Ein Lehrling aus gutem Hause wird mit Bezahlung aufgenommen.
Keller zu vermieten.
Telefon 224. Telefon 224.

ROHÖL-
SAUGGAS-
DIESEL-
BENZIN-

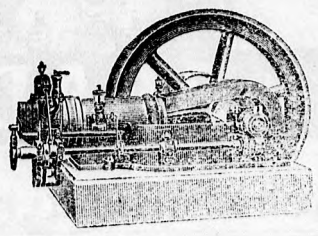
MOTOREN

UND LOKOMOBILEN

PROMPTE LIEFERUNG

GÜNSTIGE ZAHLUNGS-BE-DINGUNGEN

WEIT-GEHENDSTE GARANTIE



Dresdner Motorenfabrik Akt.-Ges.

Deutschlands älteste und grösste Motorenfabrik

GENERALVERTRETUNG:

Ignatz Gelért & Co.

BUDAPEST, V., Kohárygasse 4

(Ecke Alkotmány-Gasse).

K. u. k. priviligirte

Bruchbänder

mit pneumatischen Gummi-Pelotten sind die vollkommensten!

Leibbinden für Damen u. Herren für alle Unterleibskrankheiten u. bei Hängebauch.

Gummi Krampfaderstrümpfe.

Kunstfüsse, Kunsthände für Amputirte

Orthopedische Maschinen, sowie Geh- u. Stütz-Apparate.

Kunstmieder für Schiefgewachsene, Gradehalter für Knaben und Mädchen, sowie **sämtliche zur Krankenpflege** gehörige Artikel werden nach dem neuesten System der modernen Technik **zu billigsten** Original Fabrikspreisen erzeugt.

Neueste illustrierte Preislisten mit ca. 3000 Illustrationen und den dazu gehörigen Gebrauchsanweisungen werden **gratis und franko versendet** durch die Fabrik k. u. k. priv. Bandagen und medicinischer Specialitäten.

KELETI J. BUDAPEST, IV. Koronaherczeg-utcza 17.

Gegründet. 1878. Telefon 13—67.

Schutzmarke: „Anker"

Liniment. Capsici comp.,

Ersatz für

Anker-Pain-Expeller

ist ein altbewährtes Hausmittel, das seit langen Jahren als zuverlässige Einreibung bei **Gicht, Rheumatismus** und **Erkältungen** angewendet wird.

Warnung. Minderwertiger Nachahmungen wegen sei man beim Einkaufe vorsichtig und nehme nur Originalflaschen in Schachteln mit der Schutzmarke **„Anker"** und dem Namen **Richter** an. — Zum Preise von 80 h, K 1.40 und K 2.— vorrätig in den meisten Apotheken; Haupt-Depot bei Josef von Török, Apotheker in Budapest.

Dr. Richters Apotheke zum „Goldenen Löwen" in Prag, Elisabethstraße Nr. 5 neu.

SINGER

Familien-
Nähmaschinen

sind die vollkommensten!

Man kaufe nur in unseren Läden
.. oder durch deren Agenten. ..

SINGER Co. Nähmaschinen Act.-Ges.

Lugos, Széchenyigasse 2.

Eine Broschüre mit Anleitung zum **Stopfen der Wäsche** wird **gratis** an Jedermann abgegeben.

LEHRMÄDCHEN

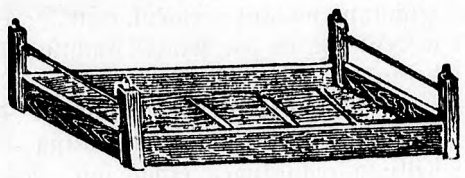
werden mit Bezahlung aufgenommen

:-: :-: in der Buchdruckerei :-: :-:

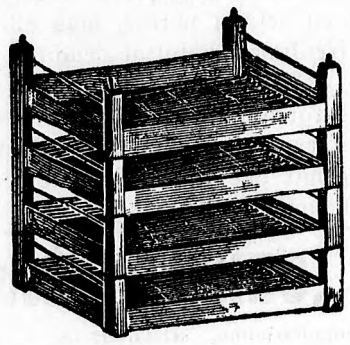
Husvéth & Hoffer

Lugos, Bonazgasse 18. Telefon 161

Gestelle.



1 Stück.



4 Stück aufeinander.

R. MUNK & Co.

Emballage-Fässer,-Parkett-Holzwarenfabrik

Karánsebes

empfiehlt ihre Erzeugnisse:

Holzwolle und bestbewährte **Kistel** zur Verpackung von Trauben und Obst.

Gestelle zur Manipulation und aufbewahrung von Trauben und Obst.

Gedämpfte **Buchenparketten** in bester Ausführung, ausser Kartell!

Spezialität:

Ziegelrahmen zur Trocknung von Falz- und Biber-Dachziegeln.

Kraft und Wirkung

der echten Centifolien-Zugsalbe

(früher genannt **Wundersalbe**).

Verhindert und behebt Blutvergiftung. Macht Operation überflüßig. Findet Anwendung bei: Stockung des Milchabflußes, Brustverhärtung, Rotlauf, allerhand alten Schaden, offenen Füßen oder Beinen, Wunden, Salzfluß, geschwollenen Füßen, selbst bei Knochenfraß; bei Hieb-, Stich-, Schuß-, Schnitt- und Quetschwunden; zur Herausziehung aller Fremdkörper, als: Glas- und Holzsplitter, Sand, Schrote, Dornen etc.; bei allen Geschwüren, Gewächsen, Karbunkeln, Neubildungen, selbst Krebs; bei Fingerwurm oder Tadel, Nagelgeschwüren, Blasen, wundgegangenen Füßen, **Brandwunden aller Art,** erfrorenen Gliedern, beim Durchliegen der Kranken, Geschwulst am Halse, bei Blutgeschwüren, Ohrenlaufen und Wundsein der Kinder etc etc. Weniger als 2 Dosen werden nicht versendet; Versendung nur gegen Vorausanweisung doer Nachnahme des Betrages. Es kosten 2 Tiegel 2 K 60 h.

Einzige Bezügsquelle:

Schutzengel-Apotheke des **A. Thierry** in **Pregrada** bei Rohitsch.

Erhältlich in allen grösseren Apotheken. En gros in den Medizinal-Drogenhandlungen.

Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apotheke des **A. Thierry in Pregrada** bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Allbekannt. allein echte Balsam 12/2 od. 5/1 od 1. Reise-Familienflasche K 5.60.

Großer Gelegenheitskauf

in dem englischen

Herren-, Knaben- und Kinder- :-: **Kleiderwaarenhaus**

Özv. Schwarcz Simonné

Isabella- (Hauptplatz) LUGOS im Patzl'schem Hause

neben dem Stadthause.

Vertreter: **ANTON SCHWANEK.**

HINGERICHTET

ist jeder Blick auf den berühmten
SCHÖNHEITS-PFLEGEMITTEL

VIOLA

Crême	Preis 1.–	K
Seife	„ –.60	„
Pouder	„ 1.–	„
Haarfarbe	„ 2.–	„

welche verblüffend weiss und rein den Teint machen.

WEISS' wohlschmeckender und wohlrichender feinster

Leberthran

für Kinder u. Erwachsene das beste Stärkungsmittel.
Preis 1 Flasche 2 Kr.

Alleiniger Erzeuger:

Weiss S. Sándor Apotheker

«Zum Goldenen Kreuz»
Temesvár-Stadt, Domplatz Nr. 2-6.

Zu haben in Lugos bei Apotheker Vértes, in Karánsebes bei Apotheker Müller, in Pancsova bei Apotheker Bauer.

– – – – – – Diskreter Postversandt zweimal täglich. – – – – – –

Bestellungen über 10 Kronen werden franko gesendet.

XXIX. königl. ungarische

Staats-Wohltätigkeits-Lotterie

für gemeinnützige und Wohltätigkeitszwecke.
Diese Geldlotterie enthält **14885 Gewinnste** im Gesamtbetrage von **475.000 Kronen**, welche **bar** ausbezahlt werden.

Haupttreffer 200.000 Kronen in Barem.

Ferner:

1	Haupttreffer mit . .	K 30.000
1	„ „ . .	„ 20.000
1	„ „ . .	„ 10.000
1	„ „ . .	„ 5.000
5	Treffer mit à K 1000	„ 5.000
5	„ „ 500	„ 2.000

10	Treffer mit à	K 250	K 2.500
20	„ „ „ „	200 „	4.000
40	„ „ „ „	150 „	6.000
100	„ „ „ „	100 „	10.000
200	„ „ „ „	50 „	10.000
2500	„ „ „ „	20 „	50.000
12000	„ „ „ „	10 „	120.000
14885	Treffer zusammen		K 475.000

Die Ziehung erfolgt unwiderruflich am 14. Dezember 1911.

Ein Los kostet 4 Kronen.

Lose sind zu haben bei der königl. ung. **Lotto-Gefälls-Direktion in Budapest** (Hauptzollamt) bei der kön. österr. Lotto-Gefälls-Direktion Wien, außerdem sind die Lose bei allen Post-, Steuer-, Zoll- und Salzämtern, auf allen Eisenbahn-Stationen und in den meisten Trafiken, u. Wechselstuben etc. sowohl in Ungarn als auch in österr. Kronländern zu bekommen. Spielpläne werden auf Verlangen gratis und portofrei zugesendet.

Königl. ung. Lotto-Gefällsdirektion.

HILFE

bei Blutstockungen etc. durch sicher wirkendes, unschädliches Mittel unter Garantie des Erfolges. Rat unentgeltlich. Frauen wenden sich vertraunsvoll, sofort an **Arth. Hohenstein, Berlin-Halensee, 6. Rückporto erbeten.**

---

2 – 5 Kronen täglich

durch Ausübung von Strickarbeiten auf unserer «Venus»- od. «Jupiter»-Strickmaschine. Unterricht gratis. Geschlecht, Alter, Wohnort Nebensache. Erlernung in zwei Tagen. **Garantierte Arbeitsnabnahme von uns.** Verlangen Sie Auskunft.

Christlichen-Hausindustrie, Wien, XVI/2, Gaullachergasse 12.

Erlaube mir dem g. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass ich meine Arader, auf elektrischem Betrieb eingerichtete

Messing- u. Eisenmöbelfabrik

bedeutend vergrössert, vom 1. Mai l. J. angefangen in die

József főherceg-ut Nr. 11 verlegte.

Ich erzeuge und halte alle in dieses Fach schlagende Artikel, sowie Messingbetten, Kleiderrechen, Betteinlagen, Eisenrouleaux, Krankenrollwagen, Kinderbetten von der einfachsten bis zur modernsten Ausführung. Mich dem Wohlwollen eines g. Publikums bestens empfehlend achtungsvoll

Karl Garai, Arad
Messing- u. Eisenmöbelfabrikant.

PREISE:

Messingbetten	von K	100	aufw.
Waschtische	„	90	„
Nachtkästchen	„	70	„
Kinderbetten	„	90	„
Englische Betten	„	60	„
Engl. Waschtisch . . .	„	50	„
Kinderbett mit Netz . . .	„	20	„
Eisenbetten	„	10	„
Waschgestell	„	5	„
Betteinlagen aus Draht .	„	9	„
„ mit Eisenrahmen	„	16	„
Kleiderstöcke	„	10	„
Gartenstühle u. Bänke .	„	120	„
Feuersich. Geldschränke	„	10	„
Kleiderkästen mit Spiegel	„	80	„

Einjährig-Freiwillige

werden laut neuesten Vorschriften bestens und billigst adjustirt bei

Kolarits Nándor

Temesvár
Innere Stadt, Merczygasse 10
Telefon Nr. 240.

Mit Preiskourante und Kostenüberschläge diene bereitwilligst. Auf Wunsch sende meinen Vertreter zur Aufnahme der Bestellung.

Für solideste Bedienung bürgt das alte Renomee meiner Firma.

Ein heller Kopf

macht sich die Fortschritte zu eigen, die die Nahrungsmittel-Chemie den Hausfrauen beschert hat.

Dr. Oetker's Backpulver à 12 h. dient als Ersatz für Germ oder Hefe, macht Guglhupf, Torten, Linzer Teig und alle sonstigen Bäckereien und Mehlspeisen lockerer, größer, wohlschmeckender und leichter verdaulich.

Dr. Oetker's Puddingpulver à 12 h. mit Milch gekocht, geben eine knochenbildende delikate und billige Nachspeise für Kinder und Erwachsene.

Dr. Oetker's Vanillinzucker à 12 h., dient zum Vanillieren von Schokolade, Tee, Puddings, Milch, Saucen, Cremes, zum Bestreuen aller Art Mehlspeisen u. Bäckereien und ersetzt die teure Vanille-Schote vollkommen. Der Inhalt eines Päckchens entspricht 2—3 Schoten guter Vanille.

Ausführliche Gebrauchsanweisung auf jedem Paket. Ueberall in den Kolonialwaren- 2c.-Geschäften vorrätig. Rezepte gratis.

Dr. Oetker, Baden—Wien.

ÓH JAJ!

Muß ersticken an diesen Bösen Husten!

Bei Husten, Heiserkeit und Verschleimung wirken rasch und sicher

Egger's Brustpastillen.

Schmecken vorzüglich und beeinträchtigen den Appetit nicht.

Per Karton 1 und 2 Kronen. Probekarton 50 Heller.

Haupt- und Versandtdepot:

Reichspalatin - Apotheke,

Budapest, VI., Váci-körut 17.

ÉLJEN!

Egger's Brustpastillen haben mich rasch befreit

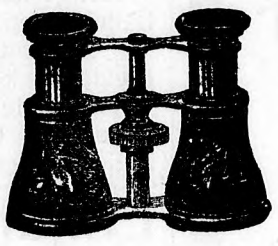
Erhältlich in Lugos: Fischer János, Rieger Nándor, Vértes Lajos, Huczik és Tsa. Karánsebes: Alexandrovits Döme, Müller Fülöp. Német-Bogsán: Risztics Milán. Resiczabánya: Brada Ede, Csapó János gyógyszertárakban.

KECSKEMÉTI SÁNDOR

OPTIKER

Temesvár, Agrar-Palais 7.

Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur :-: :-: Krankenpflege :-: :-: Alleinige Niederlage der Kodak-Gesellschaft für Temesvár.



Photographische-Apparate, Grammophone und Tennis- ∴ ∴ Sport-Artikel. ∴ ∴ Kodak-Apparate, Papiere und andere Erzeugnisse der Gesellschaft zu Original-Fabriks-preisen.

Elektrotechnisches Etablissement. – Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.

Telegramm-Adresse: KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.

Telefon 220. Katalog gratis. Telefon 220.

Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerichtete Anstalt für Stoffärberei, Kleiderputzerei und Dampfwäscherei

Lugos, Kirchengasse Nr. 6

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

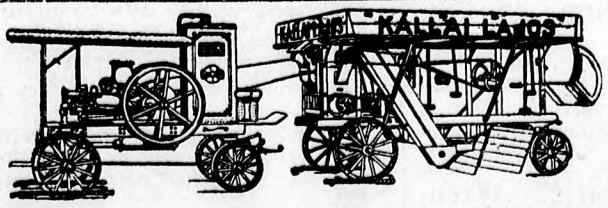
TELEFON 218.

Übernimmt allerlei Kleider zum **färben**, Herren-, Damen- und Kinderkleider zum **putzen**, wie auch allerlei Wäsche zum **waschen** und **bügeln**

bei billigen Preisen.

Offenkundig ist es, dass nur KALLAI Lajos Motorenfabrik, Budapest, VI., Gyár-utca 28 bei voller Gutstehung die renommirtesten Motordreschgarnituren liefert.

Siegt überall!



Hauptkatalog gratis.

Zur Beachtung! Man vertausche die renommirte Motorenfabrik Kállai LAJOS nicht mit anderen, den Namen KÁLLAI führenden Firmen.

Original schwedischer patentierter

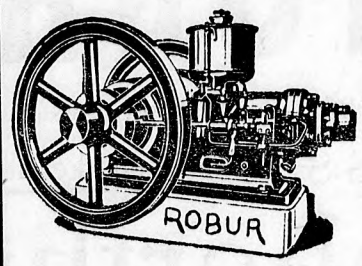
„ROBUR"-

Rohölmotor

ist wegen seiner Vorzüge zweifellos die beste Betriebsmaschine der Welt

von 2—300 Pferdekräften.

Die „ROBUR"-Rohölmotoren sind zufolge ihrer allereinfachsten Konstruktion für



Mühlen-Industrie-Unternehmungen, für aller Art landwirtschaftl. und Druschzwecke

aller besten zu empfehlen.

Verlässlicher billiger Betrieb.

Rohölverbrauch 1½ Heller pro Pferdekraft.

Keine Finanzkontrolle. Günstige Ratenzahlungen. Volle Garantie.

Mit Preiskurant und Auskunft dient:

LANDLER ÖDÖN

Motoretablissement

BUDAPEST, V., Lovag-u. 6.

Vertreter werden gesucht.

Nikolaus Kovács

Zimmermaler und Anstreicher

Lugos, Asbothgasse Nr. 10 (im eigenen Hause).

Empfiehlt sich zur Uebernahme aller in sein Fach einschlagenden Maler- und -: Anstreicher-Arbeiten. :-:

Relief- und Velour-Malerei.

Grosse Auswahl in in- und ausländischen Mustern, welche er fachtüchtig und billigst -: :-: :-: :-: ausführt. :-: :-: :-: :-:

Nigrin

(Fernolendt)

ist die beste Schuhcrême.

Ueberall erhältlich.

Jagdausstellung Wien prämiiert mit der goldenen Medaille.

Wer

elegante und dauerhafte

Schuhe

tragen will, der besuche das neue Schuhwarengeschäft

Lugos, Széchenyigasse

neben dem Auspitz'schen Papiergeschäft.

Druck der Buch- und Kunstdruckerei Husvéth & Hoffer, Lugos, Bonnazgasse 18. (Telefon Nr. 161.)